**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**НЕВАРА ЛІЛІЯ МИХАЙЛІВНА**

УДК 341.234

**ЗАХИСТ МОВНИХ ПРАВ У ЄВРОПЕЙСЬКІЙ ХАРТІЇ**

**РЕГІОНАЛЬНИХ МОВ АБО МОВ МЕНШИН**

Спеціальність 12.00.11 – міжнародне право

**АВТОРЕФЕРАТ**

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата юридичних наук

**КИЇВ** – **2014**

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі міжнародного права Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка МОН України.

**Науковий керівник:** доктор юридичних наук, професор,

Заслужений діяч науки і техніки України,

**МИЦИК Всеволод Всеволодович**,

Київський національний університет

імені Тараса Шевченка,

Інститут міжнародних відносин,

професор кафедри міжнародного права.

**Офіційні опоненти:** доктор юридичних наук, професор

**АНТИПЕНКО Володимир Федорович**,

Національний авіаційний університет,

Інститут міжнародних відносин,

завідувач кафедри міжнародного права;

кандидат юридичних наук

**ТОВТ Михайло Михайлович**,

Інститут держави і права ім. В.М. Корецького

НАН України,

старший науковий співробітник відділу міжнародного права та порівняльного законодавства.

Захист відбудеться **06 жовтня 2014 року о 10.00** годині на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.001.10 за адресою: 04119, м. Київ, вул. Мельникова, 36/1, зала засідань вченої ради Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

З дисертацією можна ознайомитись у бібліотеці імені М. Максимовича Київського національного університету імені Тараса Шевченка за адресою: 01601, м. Київ, вул. Володимирська, 58, к.12.

Автореферат розісланий «4» вересня 2014 року

**Учений секретар**

**спеціалізованої вченої ради А.О. Кориневич**

**ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ**

**Актуальність теми дослідження.** Сьогодні проблема мовних прав меншин є актуальною для більшості країн світу, в яких через різні об’єктивні обставини сформувався багатонаціональний склад населення. За підрахунками вчених, сьогодні в світі існує понад 6000 «живих мов», однак експерти вважають, що якщо не вжити заходів, то половина з них зникне уже до кінця цього століття. За всю історію людства мовна мапа втратила тисячі мов, з яких близько 250 зникли тільки за останні 60 років. Фахівці стверджують: для того, щоб мова існувала і успішно розвивалася, необхідно, щоб на ній розмовляли не менше 1 мільйона осіб. Таких не більше 250 у світі. Так як 90% нинішніх мов світу знають менше 100 тис. осіб кожну, перспектива їх виживання вважається проблематичною. В «Атласі світових мов, що знаходяться під загрозою зникнення», який періодично видається ЮНЕСКО з 2001 року, йдеться про те, що на межі вимирання знаходиться серед інших, зокрема, 50 європейських мов.

Більшість європейських країн мають на своїй території автохтоні групи, що говорять іншою мовою ніж більшість населення. Протягом багатьох років різні органи Ради Європи висловлювали стурбованість ситуацією регіональних мов або мов меншин. Парламентська асамблея закликала доповнити Європейську конвенцію про захист прав людини та основних свобод 1950 р. захисним механізмом з метою забезпечення меншинам права мати власну культуру, використовувати свою власну мову тощо. У 1981 році Парламентська асамблея Ради Європи ухвалила Рекомендацію 928 щодо освітніх та культурних проблем мов меншин та діалектів у Європі, і в той же рік Парламентська Асамблея Ради Європи прийняла резолюцію з цих питань. Дані документи містили висновок про необхідність розробки хартії регіональних мов і культур або мов і культур меншин. Постійна конференція місцевих та регіональних влад Європи, відповідно до цих рекомендацій та резолюцій, розпочала розробку Європейської хартії регіональних мов або мов меншин (ЄХРМ).

Європейська хартія регіональних мов або мов меншин була затверджена Комітетом міністрів Ради Європи як конвенція 25 червня 1992 р. і відкрита для підписання 5 листопада 1992 р. На сьогодні вона ратифікована 25 її державами-членами. Європейська хартія регіональних мов або мов меншин є першою міжнародною конвенцією спеціального характеру, яка спрямована на захист одного з найсуттєвіших елементів самобутності груп меншин, зокрема, національних меншин – їхньої мови.

Головна мета реалізації цього багатостороннього міжнародно-правового документа Ради Європи полягає в збереженні і захисті регіональних мов і мов меншин, як невід’ємної складової європейської культурної спадщини, що знаходиться під загрозою.

В країнах, які ратифікували Хартію, здійснюється постійний нагляд за виконанням їх міжнародних зобов’язань. Практику моніторингу Хартії її Комітетом експертів можна віднести до сприяння її реалізації в сфері заохочення та захисту регіональних мов або мов меншин.

У той же час, доводиться констатувати, що майже всі без винятку країни Європи, включаючи Україну, мають суттєві, а інколи кризові проблеми у сфері правового захисту регіональних мов або мов меншин. Це становить реальну і постійну загрозу втіленню в життя історично обумовленої ідеї щодо збереження миру, безпеки і справедливості не тільки на європейському континенті, а й у світі в цілому.

Проблема мовних прав в Україні є однією з найактуальніших, навколо якої ведуться гострі дискусії серед всіх верств населення. Основним міжнародним документом для України, який містить мовні європейські стандарти та принципи спеціального характеру є Європейська хартія регіональних мов або мов меншин 1992 р., ратифікована Україною 19.09.2005 р., що набула чинності 01.01.2006 р. 3 липня 2012 р. Верховною Радою України був ухвалений Закон України «Про засади державної мовної політики». Але, як свідчить практика, він не усунув всіх гострих проблем у сфері гарантій та захисту мовних прав осіб, що проживають в Україні, які потребують якнайшвидшого врегулювання та подальшого удосконалення в національному законодавстві.

Зазначене актуалізує головний напрям дослідження, що полягає в тому, щоб, спираючись на наявну теоретичну і юридичну базу, дослідити еволюцію становлення міжнародно-правових засад захисту мовних прав меншин, визначити чинні в цій сфері норми, проаналізувати особливості побудови, нормативний зміст, застосування та механізм реалізації Європейської хартії регіональних мов або мов меншин, як єдиного, спеціального міжнародно-правового акту у цій галузі, виявити тенденції розвитку нормативного комплексу міжнародного захисту мовних прав меншин, визначити рівень імплементації положень Хартії в Україні.

Теоретичну основу дисертаційного дослідження становлять наукові розробки вчених України та країн СНД присвячені окремим питанням захисту мовних прав меншин: Абашидзе А.А., Алексеєва В.Г., Антонович М.М., Бикова О.М., Буроменського М.В., Василенка В.А., Лазура Я.В., Лукашука І.І., Мицика В.В., Нельги О.В., Нікітюка О.В., Пилипенка Т.І., Смислова М.Д., Соколовського С.В., Товта М.М., Черниченка С.В., Шульги М. та інші.

Автором були також використані праці таких зарубіжних вчених, які висвітлювали певні аспекти проблеми, як: Х. Арзоза, С. Грамстата, Р. Данбара, А. Ейде, Ф. Ермакора, Ф. Капоторті, В. Карді, Шоу Малколма Н., Т. Морина, С. Отера, Дж. Пакер, П. Торнберрі, Дж. Фернандеса та інших.

У той же час важливі напрями дослідження зазначеної проблеми ще не стали об’єктом вивчення вітчизняних фахівців і лише частково розкриті зарубіжними науковцями.

Усі зазначені вище чинники обумовили актуальність та вибір теми дисертаційного дослідження.

**Зв'язок теми з науковими програмами, планами, темами.** Дисертаційне дослідження виконано в рамках наукової теми «Україна в євроінтеграційних правових процесах», що є частиною планової теми Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка «Інтеграція України у європейські правові, політичні та економічні системи» № 06БФ048-01, яка, в свою чергу, є складовою частиною комплексної наукової програми Київського національного університету імені Тараса Шевченка «Наукові проблеми сталого державного розвитку України».

**Мета і завдання дослідження.** Метою дисертаційної роботи є комплексне дослідження міжнародно-правового захисту мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин у сучасному міжнародному праві. Досягнення поставленої мети здійснювалось через постановку та вирішення наступних основних завдань:

* визначити поняття мовних меншин та мов меншин у міжнародному праві;
* розглянути природу мовних прав у міжнародному праві;
* дослідити статус мов меншин у конституційному законодавстві держав-учасниць ЄХРМ;
* дослідити міжнародні універсальні та європейські регіональні стандарти захисту мов меншин;
* проаналізувати положення Європейської конвенції про захист основних прав і свобод людини 1950 р. щодо захисту мовних прав;
* проаналізувати положення Рамкової конвенції Ради Європи про захист національних меншин 1995 р. стосовно мовних прав;
* дослідити історію укладання, призначення, особливості структурної побудови та нормативний зміст Європейської хартії регіональних мов або мов меншин 1992 р.;
* визначити особливості застосування Хартії та механізм моніторингу її виконання;
* дослідити правові засади забезпечення мовних прав в Україні;
* висвітлити першу періодичну доповідь України щодо виконання положень Хартії, Доповідь Комітету експертів ЄХРМ та Рекомендацію Комітету міністрів Ради Європи про застосування Хартії Україною.

**Об’єктом дослідження** є міжнародно-правові відносини в сфері захисту мовних прав.

**Предметом дослідження** є міжнародно-правове регулювання захисту мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин.

**Методи дослідження.** Наукова обґрунтованість сформульованих висновків визначається широкою сукупністю методів наукового пізнання. Методологічне підґрунтя дисертації склали філософські, загальнонаукові методи пізнання, а також спеціальні методи правової науки. Дослідження побудовано на принципі наукового плюралізму. Основним методом є формально-юридичний, що дозволяє виявити релевантні норми, проаналізувати їхній правовий зміст і встановити їхні взаємозв’язки для досягнення цілісного бачення предмету дослідження. Застосування порівняльного методу дало можливість розкрити юридичну природу Хартії. Другим за важливістю виступає історичний метод, що дозволяє виявити розвиток предмету дослідження в часі, його закономірності та дати оцінку його подальших перспектив. Використано також логічний та інші спеціальні методи наукового пізнання.

При написанні дисертаційного дослідження використовувались відповідні міжнародно-правові акти, національне законодавство України та деяких інших європейських держав, спеціальна література з прав людини, мовних прав та регіональних мов або мов меншин.

**Наукова новизна одержаних результатів** полягає в тому, що вперше у вітчизняній науці міжнародного права проведено комплексне, науково-теоретичне дослідження проблеми захисту мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин в системі сучасного міжнародного права. Основні результати, які становлять наукову новизну, відображають особистий внесок автора та виносяться на захист, наступні:

*Вперше*:

1. Сформульовано авторські дефініції понять «мовна меншина» та «мова меншин», визначено їх юридичний зміст. Мовною меншиною є чисельно менша за решту населення група осіб, які тривалий час проживають у країні, традиційно вживають на її території рідну мову своєї спільноти, що відрізняється від уживаної на даній території, виявляють прагнення до мовної самоідентифікації у суспільно-політичному та правовому визначеннях.

Мовою меншини є мова, яка традиційно використовується групою осіб чисельно меншою, ніж етнічна більшість держави (титульна нація), що має чіткі відмінності від державної (офіційної) мови або інших мов, якими спілкується решта населення країни, не є діалектами офіційної мови держави або мовами мігрантів.

1. З'ясовано юридичну природу мовних прав меншин, яка в доктрині міжнародного права вирішується на користь визнання за мовними правами характеру не універсальних чи основних, а спеціальних (особливих) прав, які вимагають активних дій з боку держави щодо сприяння їхньому розвитку та захисту.
2. Досліджено історію укладання багатостороннього міжнародно-правового документу Ради Європи та її призначення в збереженні і захисті регіональних мов і мов меншин Європи як невід’ємної складової європейської культурної спадщини.
3. Встановлено критерії для визнання територіальних мов або мов меншин, які містяться у ЄХРМ. Основними серед яких є історичний аспект існування, довготривалий період використання та кількість носіїв таких мов.
4. Здійснено системний аналіз особливостей структурної побудови, нормативного змісту та механізмів застосування ЄХРМ.
5. Обґрунтовано статус мов меншин у конституційному законодавстві країн Європи, які ратифікували ЄХРМ та зроблено висновок про те, що за своїм статусом право користуватися рідною мовою або мовою меншин, що містяться в конституціях європейських країн можна умовно поділити на шість категорій: право на вільне використання рідної мови; право на збереження мовної самобутності; право отримувати освіту рідною мовою; право на використання рідної мови у офіційних стосунках, тобто у державних установах; інші права (культурні, у засобах масової інформації тощо); визнання єдиної мови країни та ігнорування інших регіональних мов або мов меншин.
6. Встановлено стан та проблеми імплементації Україною обов’язкових для неї положень ЄХРМ, які зазначені в Першій періодичній доповіді України про виконання ЄХРМ.
7. Проаналізовано доповідь Комітету експертів та Рекомендацію Комітету міністрів Ради Європи щодо застосування Хартії Україною.

*Удосконалено:*

1. Наукову аргументацію щодо ефективності формування та втілення європейської концепції сприяння розвитку та захисту регіональних мов або мов меншин. Розробка та прийняття міжнародних стандартів ЄХРМ у цій галузі сприяє їх імплементації у національне законодавство договірних держав та запобігає міжетнічним та міжнаціональним суперечкам на їхніх територіях, які частіш за все мають політичні коріння та мотивацію і є одними з найнебезпечніших для суспільної та політичної єдності країн.
2. Розуміння мовних прав, які містяться у Європейській конвенції про захист основних прав і свобод людини та Рамковій конвенції про захист національних меншин.
3. Здійснено аналіз законодавства України про захист регіональних мов або мов меншин та запропоновано рекомендації щодо його подальшого вдосконалення.

*Дістали подальшого розвитку:*

1. Дослідження сучасного стану універсального міжнародного права у сфері захисту мовних прав національних меншин, яке обмежується перш за все звичаєвими та окремими договірними нормами та обґрунтування завдання вдосконалення і систематизації норм загального міжнародного права шляхом чіткого формулювання змісту чинних норм та їх кодифікації у єдиному міжнародно-правовому акті.
2. Науковий аналіз особливостей застосування ЄХРМ та механізму моніторингу її виконання через систему періодичних доповідей сторін про заходи вжиті щодо виконання її положень, що стало досягненням Хартії у створенні постійного середовища міжкультурного діалогу, зростаючого розуміння національних влад та носіїв регіональних мов або мов меншин щодо їх цінності як складової частини національної культури та історії.
3. Питання вдосконалення законодавства України щодо регіональних мов або мов меншин відповідно до європейських стандартів.

**Теоретичне і практичне значення одержаних результатів** полягає в тому, що сформульованівисновки й теоретичні положення можуть сприяти подальшому розвиткові науки міжнародного права. Зібраний науково-практичний матеріал і висновки можуть бути використані в подальших дослідженнях з міжнародно-правового захисту мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин. Положення дисертації можуть бути використані в навчальному процесі при розробці навчальних посібників, підручників та методичних матеріалів, а також викладанні нормативної дисципліни «Міжнародне публічне право», «Міжнародно-правові механізми захисту прав людини» та спецкурсу «Міжнародно-правовий захист регіональних мов та мов меншин». Дисертація може виявитись корисною при визначенні правової та політичної позиції України з різних питань виконання міжнародних зобов’язань щодо захисту мовних прав, при розробці нової редакції Закону України «Про захист національних меншин» та Закону України «Про засади державної мовної політики».

**Особистий внесок здобувача.** Дисертаціяє самостійною науковою роботою з урахуванням фундаментальних досягнень науки міжнародного права. Всі сформульовані в ній положення та висновки, які складають наукову новизну отримані та обґрунтовані автором самостійно.

**Апробація результатів дисертації.** Дисертація обговорювалась на засіданні кафедри міжнародного права Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка.Основні положення дисертаційної роботи оприлюднені на Міжнародній науково-практичній конференції студентів, аспірантів і молодих вчених «Шевченківська весна. Сучасний стан науки: досягнення, проблеми та перспективи розвитку» (Інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 26 березня 2012 р.) (тези опубліковано), Конференції молодих вчених «Актуальні проблеми міжнародних відносин – 2012» (Інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 23 жовтня 2012 р.) (тези опубліковано), ІV Міжвузівська науково-теоретична конференція «Мовна ситуація та мовна політика в Україні**»** (Навчально-науковий інститут права та психології Національної академії внутрішніх справ, м. Київ, 28 лютого 2013 року),(тези опубліковано), Міжнародній науково-теоретичній конференції «Права людини в міжнародному праві» (Інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 20 березня 2013 р.) (тези опубліковано), Міжнародній науково-практичній конференції «Проблеми ефективності міжнародного права» (Інститут міжнародних відносин Національного авіаційного університету, 29 березня 2013 р.), (тези опубліковано), Конференції молодих вчених «Актуальні проблеми міжнародних відносин – 2013» (Інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 24 жовтня 2013 р.) (тези опубліковано), Міжнародній науково-практичній конференції на тему «Європейські механізми захисту прав людини: виклики сучасності» (Інститут міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 12 грудня 2013 р.) (наукову статтю опубліковано).

**Публікації.** Основні положення та висновки дисертаційного дослідження дістали відображення у 14 наукових роботах у фахових виданнях, перелік яких затверджено МОН України. В тому числі: 8 наукових статей у фахових виданнях, 1 стаття в іноземному фаховому виданні, 1 стаття в іншому виданні, а також 5 тез у матеріалах науково-практичних конференцій та семінарів.

**Структура дисертації** обумовлена предметом, метою, завданнями та логікою дослідження і складається з переліку скорочень, вступу, трьох розділів, що об’єднують тринадцять підрозділів, висновків, списку використаних джерел, який нараховує 194 найменування. Загальний обсяг дисертації складає 223 сторінки, з яких бібліографія викладена на 26 сторінках.

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ**

У **Вступі** розкриті актуальність дослідження, його наукова новизна, обґрунтовані теоретичне і практичне значення дисертації, визначені мета і завдання наукового дослідження, сформульовані найбільш істотні наукові результати роботи, відзначається апробація результатів дослідження, дається характеристика використаних джерел.

**Перший розділ «Формування концепції сприяння розвитку та захисту мовних прав меншин у міжнародному праві»** складається з чотирьох підрозділів та трьох підпунктів і присвячений дослідженню та визначенню понять «меншина», «національна меншина», «мовна меншина», «мова меншини» та їх співвідношення у правових актах, природі мовних прав у міжнародному праві, аналізу мовної ситуації в європейських країнах та аналізу універсальних та європейських регіональних стандартів захисту мов меншин.

***У підрозділі 1.1 «Поняття мовних меншин та мов меншин у міжнародному праві»*** досліджуються визначення поняття «меншина», «національна меншина», «мовна меншина», «мова меншини» та їх співвідношення у чинних правових актах та доктрині міжнародного права.

За відсутності офіційно визнаного міжнародного юридичного визначення терміну «меншина» важливе значення мають запропоновані в доктрині міжнародного права так звані робочі дефініції та об’єктивні критерії для визначення того, чи підпадає та або інша соціальна група під зазначені міжнародно-правові рамки.

Як в унітарних, так і у складних державах (федераціях, конфедераціях) поняття мовних меншин має свої особливості, котрі важко поєднати у загальному визначенні. Враховуючи проведені дослідження, традиційною «мовною меншиною» можна вважати чисельно меншу за решту населення групу осіб, які тривалий час проживають у країні, традиційно вживають на її території рідну мову своєї спільноти, що відрізняється від уживаної на даній території, виявляють прагнення до мовної самоідентифікації у суспільно-політичному та правовому визначеннях.

Мовою меншини є мова, яка традиційно використовується групою осіб чисельно меншою, ніж етнічна більшість (титульна нація) держави, що має чіткі відмінності від державної (офіційної) мови або інших мов, якими спілкується решта населення країни, не є діалектами офіційної мови держави або мовами мігрантів.

***У підрозділі 1.2* *«Природа мовних прав у міжнародному праві»***проаналізовано основні ідеї визначення поняття мовних прав. Автором досліджено різноманітні погляди вітчизняних та зарубіжних вчених на природу мовних прав: це позитивні права як національного законодавства, так і міжнародно-правових актів, негативні чи позитивні, універсальні чи спеціальні права які цілковито залежать від політичних процесів у державі та законодавства на національному рівні. Потрібно зауважити, що питання мовних прав, визнання та застосування мов меншин завжди займало і продовжує займати одне з центральних місць у справі становлення та розбудови національних країн на європейському континенті.

Автор дійшов висновку, що питання про природу мовних прав меншин в доктрині міжнародного права радше вирішується на користь визнання у міжнародному праві за мовними правами характеру не універсальних чи основних, а спеціальних (особливих) прав, які вимагають активних дій з боку держави щодо сприяння їхньому розвитку та захисту. В національному праві такі права відносяться до конституційних та спеціальних галузевих прав.

***У підрозділі 1.3 «Статус мов меншин у конституційному законодавстві країн Європи»*** проаналізовано мовну ситуацію в Європі стосовно умов існування та застосування мов меншин. За своїм статусом право користуватися рідною мовою або мовою меншин, що міститься в конституціях європейських країн можна умовно поділити на шість категорій: право на вільне використання рідної мови; право на збереження мовної самобутності; право отримувати освіту рідною мовою; право на використання рідної мови у офіційних стосунках, тобто у державних установах; інші права (культурні, у засобах масової інформації тощо); визнання єдиної мови країни та ігнорування права інших регіональних мов або мов меншин.

Якщо в цілому говорити про ставлення європейських держав до регiональних мов або мов меншин, то ситуацiя є досить таки невтiшною. Бiльшiсть держав спрямували свою полiтику на захист одномовностi шляхом об’єднання рiзних культурних спiльнот, що в результатi повинно привести до єдиної культурної iдентичностi, яка змiцнюється в результатi створення єдиної нацiональної мови. Мови меншин розглядаються як перешкода до становлення єдиної нацiональної iдентичностi. Сприйняття мов меншин як загрози для політичної єдності держави, дуже шкiдливо вiдбивається на регiональних мовах або мовних меншинах, призводить до їх занепаду, не кажучи вже про їх розвиток. Проте, 25 європейських країн, які ратифікували Хартію, зобов’язалися узгодити положення Хартії з національним законодавством, що встановлює правовий статус мовних меншин (ст. 4).

***У підрозділі 1.4* *«Міжнародні універсальні та європейські регіональні стандарти захисту мов меншин»*** проаналізовано універсальне міжнародне право, Європейську конвенцію по захист основних прав і свобод людини 1950 р., Рамкову конвенцію про захист національних меншин 1995.р.

Проведений аналіз дає змогу зробити висновок, що в універсальному міжнародному праві єдиною юридично обов'язковою нормою, присвяченою спеціальним, «позитивним» правам меншин і спрямованою на їх захист є стаття 27 Міжнародного пакту про громадянські і політичні права 1966 р. Держави, які беруть участь у цьому Пакті (165 країн), погодилися надати меншинам три категорії прав. Право користуватися своєю культурою адресується передусім особам, що належать до етнічних меншин, право використовувати свою релігію – особам, що належать до релігійних меншин, і право користуватися рідною мовою – членам мовних меншин.

Європейська конвенція по захист основних прав і свобод людини 1950 р. є першим міжнародно-правовим документом у європейському міжнародному праві, який мав відношеня до мовних прав. Конвенція регулює це питання в основному відповідно до загальних положень, що забороняють дискримінацію.

Рамкова конвенція про захист національних меншин 1995.р. є першим чинним спеціальним багатостороннім вельми дієвим міжнародно-правовим документом, присвяченим захистові прав національних меншин загалом, у якому наголошується, що такий захист становить невід’ємну складову міжнародного захисту прав людини. Розділ II Конвенції містить перелік зобов’язань сторін щодо мовних прав осіб, які належать до національних меншин.

Але, відсутність універсального спеціального міжнародного юридичного кодифікаційного акта з питань прав меншин, розпорошеність норм по різних документах, їх занадто компромісний характер і, як наслідок, недостатність їх чіткого юридичного формулювання не дають підстав констатувати належний рівень міжнародно-правового регулювання цієї проблеми.

**Другий розділ «Створення, призначення, зміст та механізм моніторингу ЄХРМ»** складається з трьох підрозділів і присвячений історії укладання та призначенню ЄХРМ, а також аналізу особливостей структурної побудови, нормативному змісту, застосуванню Хартії та механізм моніторингу її виконання.

***У підрозділі 2.1 «Історія укладання та призначення ЄХРМ»*** **–** розглядається історія укладання, цілі та мета реалізації ЄХРМ.

Автор зазначає, що Хартія не встановлює будь-яких індивідуальних чи колективних прав представників національних меншин, які розмовляють такими мовами, і не має на меті захист останніх. Головна мета реалізації цього багатостороннього міжнародно-правового документа Ради Європи, як зазначалося, полягає в збереженні і захисті регіональних мов і мов меншин Європи як невід’ємної складової європейської культурної спадщини. Окремо автор звертає увагу на те, що захист мов меншин на практиці передбачає, перш за все, захист мовних прав представників національних меншин і навпаки.

***У підрозділі 2.2* *«Особливості структурної побудови та нормативний зміст ЄХРМ»*** розкривається нормативний зміст ЄХРМ, та досліджуються особливості структурної побудови ЄХРМ.

На основі аналізу нормативного змісту можна сказати, що Хартія складається з п’яти частин та 23 статей. Частина І містить загальні положення, щодо визначення термінів, зобов’язань договірних держав, процедури виконання, існуючих режимів охорони, відповідності зобов’язанням за міжнародним правом та обов'язку дбати про те, щоб відповідні органи, організації та особи були поінформовані про права і обов'язки, визначені цією Хартією. У частині ІІ цього документа окреслено цілі та принципи, яких необхідно дотримуватися при формуванні політики, законодавства та практики держав-учасниць щодо регіональних мов або мов меншин на територіях, де такі мови застосовуються. Частина ІІІ Хартії визначає низку спеціальних заходів, спрямованих на заохочення використання регіональних мов або мов меншин у суспільному житті відповідно до зобов’язань, взятих за п. 2 ст. 2.

Особливість структури Хартії полягає у тому, що у Частині II визначено загальні основні принципи, які стосуються всіх регіональних мов або мов меншин у країні. З іншого боку, Частина III Хартії містить низку конкретних положень відносно місця і рівня захисту (від нижчого до вищого) регіональних мов або мов меншин в різних сферах життя громади: кожна держава є вільною, за певних обмежень, визначати, які з цих положень застосовуватимуться до кожної з мов, якими громадяни спілкуються в межах її кордонів. Окрім того, значна кількість положень містить декілька варіантів рішень різних об’ємом зобов’язань, кожний з яких має застосовуватися відповідно до стану кожної мови.

Іншою особливістю побудови і застосування положень Хартії є так звана «система меню», відповідно до якої кожна сторона зобов’язується застосувати, на власний вибір, щонайменше тридцять п’ять пунктів або підпунктів з тих положень, що наведені в її третій частині.

Така гнучкість, на думку творців, враховує головні особливості, які характеризують реальний стан регіональних мов або мов меншин (кількість носіїв, рівень розпорошеності населення тощо).

У ***Підрозділі 2.3* *«Застосування Хартії та механізм моніторингу її виконання»*** досліджується процес застосування Європейської хартії регіональних мов або мов меншин та механізми моніторингу, які дозволяють контролювати та вимагати звітності щодо її виконання.

Частина ІV «Застосування хартії» передбачає механізм контролю за виконанням її положень, створення Комітету експертів для моніторингу виконання положень Хартії. Особливості полягають у тому, що сторони подають першу національну доповідь Генеральному секретарю Ради Європи через один рік після набрання Хартією чинності в країні-учасниці, наступні доповіді подаються кожні три роки після першої доповіді. Ці доповіді розглядаються Комітетом експертів, що призначаються Комітетом міністрів Ради Європи. Комітет експертів розробляє свої власні висновки (доповіді про виконання Хартії певними державами), де вносить пропозиції щодо рекомендації Комітету міністрів певній державі. Генеральний секретар Ради Європи подає Парламентській асамблеї докладну дворічну доповідь про застосування Хартії.

Необхідно зазначити, що перші результати досягаються ще в процесі підготовчої роботи до ратифікації. Далі деякі країни використовували підготовку до національної доповіді як можливість для встановлення контактів між носіями різних регіональних мов або мов меншин в державі-учасниці. З самого початку роботи, в більшості країн, влада бачить необхідність в перегляді законодавства і необхідності змін, в тому числі і політичних, враховуючи найважливіші потреби захисту та заохочення регіональних мов або мов меншин. У процесі моніторингу Комітет експертів здійснює практику відвідування держав-учасниць і зустрічі з представниками носіїв відповідних регіональних мов або мов меншин, окремо від представників державних установ. Що сприяє отриманню правдивої, конфіденційної інформації. Зустрічі з представниками державної влади та носіями мов меншин часто висвітлюються у національних ЗМІ. Візит міжнародного органа до країни в свою чергу підвищує значення Хартії та суспільний інтерес щодо регіональних мов або мов меншин.

**Третій розділ** **дисертації** **«Імплементація та реалізація ЄХРМ в Україні»** складається з трьох підрозділів і містить аналіз сучасного вітчизняного законодавства щодо реформування питання регулювання мовних відносин у правовій системі України. Аналізується Перша періодична доповідь України про виконання положень Хартії, Доповідь Комітету експертів ЄХРМ та Рекомендація Комітету міністрів РЄ щодо застосування Хартії Україною.

***Підрозділ 3.1 «Правові засади забезпечення мовних прав в Україні».*** Проблема мовних прав в Україні є однією з найактуальніших, навколо якої ведуться гострі дискусії серед всіх верств населення. Підрозділ містить науковий аналіз основних національних законодавчих актів, що складають нормативну основу внутрішньодержавного механізму взаємодії міжнародного та національного права, серед яких положення Конституції України, Декларації прав національностей України, законів України: «Про ратифікацію Європейської Хартії регіональних мов або мов меншин» - ратифіковано 15 травня 2003 р., «Про національні меншини в Україні» - від 25 червня 1992 р., «Про ратифікацію Рамкової конвенції Ради Європи про захист національних меншин» - ратифіковано 9 грудня 1997 р. та інших законів України, а також міжнародних договорів, що регулюють питання використання мов, згода на обов’язковість яких надана Верховною Радою України.

3 липня 2012 року Верховною Радою України був ухвалений Закон України «Про засади державної мовної політики». Закон визначає завдання державної мовної політики: регулювання суспільних відносин у сфері всебічного розвитку і вживання регіональних мов або мов меншин та інших мов, якими користується населення країни в державному, економічному, політичному і громадському житті, міжособистому та міжнародному спілкуванні, охорону конституційних прав громадян у цій сфері, виховання шанобливого ставлення до її мови і культури, зміцнення єдності українського суспільства. Юридично норми Закону України «Про засади державної мовної політики» формально відповідають положенням Хартії, але з точки зору сучасного стану економіки виконати заявлені національні і міжнародні зобов’язання у цій сфері вельми проблематично.

*У* ***підрозділі 3.2 «Перша періодична доповідь України про виконання положень Хартії»*** досліджується Перша періодична доповідь України про виконання Європейської хартії регіональних мов або мов меншин (Доповідь), що була надана Генеральному секретарю Ради Європи 1 серпня 2007 р.

Доповідь містить інформацію про політику, яку здійснює Україна відповідно до цілей і принципів, визначених Хартією. Крім того, у Доповіді повідомляється про заходи, вжиті на виконання тих положень (статей, пунктів, підпунктів) Хартії, до яких Україна приєдналася, що стосуються питань освіти, судової влади, адміністративних органів та публічних послуг, засобів масової інформації, культурної діяльності, економічного, соціального життя та транскордонних обмінів.

На виконання статті 2 Закону України «Про ратифікацію Європейської хартії регіональних мов і мов національних меншин» в Україні застосовуються положення Хартії до мов таких національних меншин України: білоруської, болгарської, гагаузької, грецької, єврейської, кримськотатарської, молдавської, німецької, польської, російської, румунської, словацької та угорської.

У Доповіді зазначається, що за даними Всеукраїнського перепису населення 2001 року в Україні нараховувалось 37,5 млн. українців (77,8% від загальної кількості населення) і 10,9 млн. (22,2 %) представників понад 130 національностей. Найчисленнішою національною меншиною країни є росіяни – 8,3 млн. осіб (17,3% всього населення). Шістнадцять етнічних груп нараховують від 300 тис. осіб до 30 тис. осіб. Чисельність представників 100 національностей складає від 50 тисяч до 300 осіб.

Зазначається також, що національне законодавство України не містить визначення поняття «носій регіональної мови або мови меншини» та переліку груп громадян, які відносяться до національних меншин. Натомість у статті 3 Закону України «Про національні меншини в Україні» зазначається, що «до національних меншин належать групи громадян України, які не є українцями за національністю, виявляють почуття національного самоусвідомлення та спільності між собою».

У Частині I міститься також інформація, що Міністерством закордонних справ спільно з Національною комісією із зміцнення демократії та утвердження верховенства права було підготовлено новий офіційний переклад Хартії та проект Закону України «Про внесення змін до Закону України «Про ратифікацію Європейської хартії регіональних мов або мов національних меншин». Необхідність внесення змін зумовлена також потребою розширення переліку мов, що підлягають захисту, на основі об’єктивної оцінки фактичного стану мов в Україні та врахування реальних можливостей і потреб держави в контексті положень Хартії.

У частині II Доповіді висвітлюється політика, законодавство та практика держави щодо втілення цілей і принципів, яких необхідно дотримуватися відповідно до пункту 1 статті 2 Хартії [72, с. 12-15]. Зокрема зазначається, що у преамбулі до Конституції України визначено, що український народ складають громадяни України всіх національностей. Визнаючи носієм суверенітету і єдиним джерелом влади в Україні український народ, статтею 11 Конституції одночасно визначено структурні компоненти українського суспільства - українську націю, національні меншини та корінні народи і покладає на державу обов'язок сприяти їх етнічній, культурній, мовній та релігійній самобутності.

У першій періодичній доповіді України відмічається, що на державному рівні стосовно кожної з мов національних меншин, зазначеної при ратифікації Хартії застосовуються чинні двосторонні або багатосторонні угоди з державами в яких аналогічна мова використовується у такій самій або схожій формі.

*У* ***підрозділі 3.3 «Доповідь Комітету експертів ЄХРМ та Рекомендація Комітету міністрів Ради Європи щодо застосування Хартії Україною (перший цикл моніторингу)»*** досліджується Доповідь Комітету експертів та Рекомендація Комітету міністрів Ради Європи щодо застосування Хартії Україною під назвою «Застосування Хартії в Україні. Перший цикл моніторингу**»** були ухвалені і оприлюднені 7 липня 2010 р. (RecChL (2010)6).

Комітет експертів зауважив, що в Україні Закон про мови датується 1989 роком та не відповідає сучасній ситуації. Жодний з багатьох, представлених на розгляд Верховній Раді за останні декілька років, проектів Закону про мови, не був прийнятий. Українські органи влади розробили у квітні 2008 р. Концепцію реалізації державної мовної політики без проведення попередніх консультацій з носіями регіональних мов або мов меншин. Українські органи влади закликаються краще узгоджувати загальну мовну політику через проведення консультацій з носіями та заохочуються прийняти нове законодавство, яке відображало би сучасну ситуацію в Україні. Відзначалися проблеми з реалізацією взятих за Хартією зобов’язань. За висновками Комітету це частково обумовлювалося частими змінами, що відбувалися в державних адміністративних органах, які були відповідальні за питання національних меншин. Крім того, кошти, що виділяються національним меншинам на реалізацію їх проектів, є недостатніми, до того ж ці кошти розподіляються між різними групами нерівномірно. Державному комітету у справах національностей та релігій (що відповідав за ці питання), треба надати необхідні засоби на виконання його завдань.

Особливу увагу Комітет експертів звертає на стурбованість тим, що у першій періодичній доповіді бракує інформації стосовно виконання багатьох зобов’язань, особливо щодо використання регіональних мов або мов меншин у соціальній та економічній сфері. Незважаючи на існування правових рамок, інформації про те, якою мірою регіональні мови або мови меншин використовуються на практиці, надано не було. Ратифікуючи Хартію, українські органи влади взяли на себе зобов’язання вживати активних заходів задля реалізації положень Хартії та забезпечення носіям регіональних мов або мов меншин в Україні можливості використовувати свої мови в різних сферах суспільного життя.

Комітет міністрів в Рекомендації щодо застосування Хартії Україною зобов’язав враховувати всі зауваження Комітету експертів та, в пріоритетному порядку звернути увагу на виконання вимог пунктів, які зазначені у Рекомендації Комітету міністрів: розробити в тісній взаємодії і співпраці з представниками мов меншин структуровану освітню політику з питань регіональних мов або мов меншин та забезпечити носіям мов меншин право здобувати освіту своїми мовами, зберігаючи вже досягненні успіхи і існуючий найкращий досвід у цій галузі; переглянути існуючі правила застосування мов меншин з тим щоб забезпечити їхнє використання для доступу до вищої освіти; змінити існуючий чисельний поріг для офіційного використання регіональних мов або мов меншин у місцевих та регіональних адміністраціях, за якого Хартія може бути застосована у випадках, коли чисельність носіїв це виправдовує; вжити ефективних заходів задля захисту та сприяння розвитку караїмської та кримчакської мов, які знаходяться під загрозою зникнення.

**ВИСНОВКИ**

У **висновках** сформульовано найсуттєвіші результати і положення дослідження, які полягають у наступному.

1. Європейська Хартія регіональних мов або мов меншин призначена захищати регіональні мови або мови меншин і сприяти їм як частині європейської культурної спадщини, що знаходиться під загрозою. Метою Хартії є забезпечити, наскільки це є реально можливим, використання регіональних мов або мов меншин в освіті, засобах масової інформації, а також дозволити їхнє застосування в судовому та адміністративному середовищі, економічному і суспільному житті та культурній діяльності. Лише так вони можуть бути збереженими та розвиватися «як жива грань європейської культурної ідентичності». Досліджено та сформульовано авторське поняття «мовна меншина» та «мова меншин», визначено їх юридичний зміст. Мовною меншиною є чисельно менша за решту населення група осіб, які тривалий час проживають у країні, традиційно вживають на її території рідну мову своєї спільноти, що відрізняється від уживаної на даній території, виявляють прагнення до мовної самоідентифікації у суспільно-політичному та правовому визначеннях.

2. Питання про природу мовних прав меншин в доктрині міжнародного права сьогодні вирішується на користь визнання у міжнародному праві за мовними правами характеру не універсальних чи основних, а спеціальних (особливих) прав, які вимагають активних дій з боку держави щодо сприяння їхньому розвитку та захисту. В національному праві такі права відносяться до конституційних та спеціальних галузевих прав.

3. Сучасне універсальне міжнародне право у сфері захисту мовних прав національних меншин обмежується перш за все поодинокими звичаєвими та договірними нормами. Їх визнання свідчить про актуальність проблеми захисту і забезпечення прав національних меншин не тільки для окремих держав чи регіонів, а й для всього світового співтовариства. Але відсутність універсального спеціального міжнародного юридичного кодифікаційного акта з питань прав меншин, розпорошеність норм по різних документах, їх занадто компромісний характер і, як наслідок, недостатність їх чіткого юридичного формулювання не дають підстав констатувати належний рівень міжнародно-правового регулювання цієї проблеми.

4. Найбільш вдало заохочення та захист мовних прав врегульовано в європейській системі захисту прав людини. Унікальним європейським міжнародно-правовим актом, який містить спрямовані на встановлення європейських стандартів та принципів спеціального характеру у сфері захисту регіональних мов або мов меншин, є ухвалена в рамках Ради Європи 5 листопада 1992 р. Європейська хартія регіональних мов або мов меншин, яка набула чинності 1 березня 1998 р. Станом на 1 травня 2014 р., за 15 років чинності Хартії, із 47 членів Ради Європи її ратифікували 25 європейських країн.

5. Відправною точкою для порозуміння щодо підготовки змісту Хартії стала ідея збереження мов як європейської культурної спадщини. У Хартії не йдеться про захист колективних чи індивідуальних прав національних, мовних та інших меншин, в ній навіть не застосовується термін «національні меншини». Хартія має захищати й сприяти розвиткові регіональних мов або мов меншин, що перебувають під загрозою, як європейської культурної спадщини, проте, на нашу думку, це безпосередньо стосується існування мовних меншин.

6. Особливість структури Хартії, перш за все, полягає у тому, що у Частині II визначено загальні основні принципи, які стосуються всіх регіональних мов або мов меншин у країні. З іншого боку, Частина III Хартії містить низку конкретних положень відносно місця і рівня захисту (від нижчого до вищого) регіональних мов або мов меншин в різних сферах життя громади: кожна держава є вільною, за певних обмежень, визначати, які з цих положень застосовуватимуться до кожної з мов, якими громадяни спілкуються в межах її кордонів. Окрім того, значна кількість положень містить декілька варіантів рішень різних об’ємом зобов’язань, кожний з яких має застосовуватися «відповідно до стану кожної мови».

Іншою особливістю побудови і застосування положень Хартії є так звана «система меню», відповідно до якої кожна сторона зобов’язується застосувати, на власний вибір, щонайменше тридцять п’ять пунктів або підпунктів з тих положень, що наведені в її третій частині (відповідно до п. 2 ст. 2 кожна сторона зобов’язується застосувати щонайменше тридцять п’ять пунктів або підпунктів з тих положень, що наведені в її третій частині, включаючи щонайменше три з кожної зі статей 8 і 12 та один – із кожної зі статей 9, 10, 11 та 13). У зв’язку з цим зазначимо, що частина III Хартії містить 7 статей, 63 пункти та 49 підпунктів. Тобто, вимога щодо зобов’язань у 35 пунктів або підпунктів є далеко не захмарна.

7. Частина ІV «Застосування хартії» передбачає механізм контролю за виконанням її положень, створення Комітету експертів для моніторингу виконання положень Хартії. Суть його полягає у тому, що сторони подають першу національну доповідь Генеральному секретарю Ради Європи через один рік після набрання Хартією чинності в країні-учасниці, наступні доповіді подаються кожні три роки після першої доповіді. Ці доповіді розглядаються Комітетом експертів, що призначаються Комітетом міністрів Ради Європи. Комітет експертів приймає свої власні висновки (доповідь) щодо імплементації положень Хартії в певній країні, які містять пропозиції щодо Рекомендації Комітету міністрів про виконання країною Хартії. Генеральний секретар Ради Європи подає Парламентській Асамблеї докладну дворічну доповідь про застосування Хартії.

8. Законодавство України про мови складається з положень Конституції України, Декларації прав національностей України, законів України, основними з яких є закони: «Про ратифікацію Європейської Хартії регіональних мов або мов меншин» - ратифіковано 15травня 2003 р., «Про національні меншини в Україні» - від 25 червня 1992 р., «Про ратифікацію Рамкової конвенції Ради Європи про захист національних меншин» - ратифіковано 9 грудня 1997 р., «Про засади державної мовної політики» - від 3 липня 2012 р. та інших законів України, а також міжнародних договорів, що регулюють питання використання мов, згода на обов’язковість яких надана Верховною Радою України.

9. Верховною Радою України 3 липня 2012 року був ухвалений Закон України «Про засади державної мовної політики», який мав удосконалити національне законодавство з цього питання у відповідності з сучасними вимогами міжнародних зобов’язань у цій царині, та відповідати положенням Конституції України, Декларації прав національностей, Закону України «Про ратифікацію Європейської хартії регіональних мов або мов меншин». У Законі визначається невід'ємне право кожної людини вільного використання мов у приватному і суспільному житті відповідно до принципів, проголошених у Міжнародному пакті про громадянські і політичні права, та духу Конвенції Ради Європи про захист прав і основоположних свобод людини. В ньому, зокрема, зазначається, що тільки вільний розвиток і рівноправність усіх національних мов, висока мовна культура є основою духовного взаєморозуміння, культурного взаємозбагачення і консолідації суспільства.

10. З метою забезпечення ефективної системи моніторингу за імплементацією настанов акту з боку Ради Європи, країн-членів Ради Європи та громадськості за виконанням конкретних зобов’язань держав (статей, пунктів і підпунктів) ст. 15 Хартії передбачає систему періодичних доповідей сторін про заходи, які вжиті щодо виконання її положень. Доповіді мають бути оприлюднені.

Відповідно статті 15 Хартії, Перша періодична доповідь України про виконання Європейської хартії регіональних мов або мов меншин була надана Генеральному секретарю Ради Європи 1 серпня 2007 р.

У Доповіді міститься інформація про політику, яку здійснює Україна відповідно до цілей і принципів, визначених Хартією. Крім того, у Доповіді повідомляється про заходи, вжиті на виконання тих положень (статей, пунктів, підпунктів) Хартії, до яких Україна приєдналася, що стосуються питань освіти, судової влади, адміністративних органів та публічних послуг, засобів масової інформації, культурної діяльності, економічного, соціального життя та транскордонних обмінів.

11. За результатами моніторингу першого циклу були ухвалені і передані Україні: Доповідь Комітету експертів про застосування Хартії Україною від 27.11.2008 р. та Рекомендація Комітету міністрів Ради Європи щодо застосування Хартії Україною від 07.07. 2010 р.

Доповідь Комітету експертів містить, зокрема, пропозиції Комітету експертів стосовно підготовки необхідних рекомендацій, які проаналізовані у підрозділі 3.3 дисертації.

Відзначалися суттєві проблеми з реалізацією взятих за Хартією зобов’язань. На думку Комітету експертів це частково обумовлювалося частими змінами, що відбувалися в державних адміністративних органах на які покладалась відповідальність за питання національних меншин. Крім того, фінансові кошти, що виділяються національним меншинам на реалізацію їх проектів, є недостатніми, до того ж ці кошти розподіляються між різними групами нерівномірно.

Особливу увагу Комітет експертів звертає на стурбованість тим, що у першій періодичній доповіді бракує інформації стосовно виконання багатьох зобов’язань, особливо щодо використання регіональних мов або мов меншин у соціальній та економічній сфері. Незважаючи на існування правових рамок, інформації про те, якою мірою регіональні мови або мови меншин використовуються на практиці, надано не було.

Друга Доповідь Комітету експертів про застосування Хартії Україною була одноголосно ухвалена їм 15.11.2012 р., але до часу ухвалення і опублікування Рекомендації Комітету Міністрів Ради Європи щодо застосування Хартії Україною Доповідь є конфіденційною і оприлюдненню не підлягає. Така Рекомендація була ухвалена за об’єктивних обставин, лише 15 січня 2014 р. (Recommendation CM/RecChL(2014)1) після завершення роботи над дисертаційним дослідженням.

**СПИСОК ОПУБЛІКОВАНИХ ПРАЦЬ ЗА ТЕМОЮ ДИСЕРТАЦІЇ**

*Статті у наукових фахових виданнях*

1. Невара Л.М. Статус языков меньшинств в конституционном законодательстве // Studii juridice universitare. ANUL V. NR. 1-2. – Universitatea Libera Internationala din Moldova Free International University of Moldova, 2012. – С. 46-54.

2. Невара Л.М. Перспективи співробітництва України з Європейським Союзом // Актуальні проблеми міжнародних відносин: Збірник наукових праць. Випуск 105. Частина І (у 2-х частинах). – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, Інститут міжнародних відносин, 2012. – С. 67-72.

3. Невара Л.М. Європейські регіональні стандарти захисту мов меншин // Український часопис міжнародного права. – 2013. - № 1. – С. 108-111.

4. Невара Л.М. Універсальне міжнародне право щодо права національних меншин на рідну мову // Український часопис міжнародного права. - 2013. Спецвипуск: Права людини. – 2013. - С. 189-191.

5. Невара Л.М. Історія укладання Європейської хартії регіональних мов або мов меншин // Часопис Академії адвокатури України (Електронне наукове фахове видання). – 2013. - № 2. – С. 01-04.

6. Невара Л.М. Особливості структурної побудови Європейської хартії регіональних мов або мов меншин // Український часопис міжнародного права. – 2013. - № 3. – С. 77-80.

7. Невара Л.М. Виконання Україною положень Європейської хартії регіональних мов або мов меншин (з приводу першої періодичної доповіді України) // Український часопис міжнародного права. – 2013. - № 4. – С. 163-169.

8. Невара Л.М. Доповідь комітету експертів щодо застосування Європейської хартії регіональних мов або мов меншин // Український часопис міжнародного права, 2014. Спецвипуск: нові імена в науці міжнародного права 2014. – С. 151-154.

*Статті в інших виданнях*

9. Невара Л.М. Поняття мовних меншин та природа мовних прав у міжнародному праві // Український часопис міжнародного права. – 2012. - № 3. – С. 24-27.

*Тези наукових доповідей*

1. Невара Л.М. Правовий стату мов меншин в національному законодавстві країн Європи // Проблеми ефективності міжнародного права. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (29 березня 2013 р., м. Київ) / За заг. ред. к.ю.н., доц. В.Н. Кубальського. - К.: Інститут держави і права ім. В.М. Корецького НАН України, 2013. - 136 с. - С. 88-92.

2. Невара Л.М. Застосування Європейської хартії регіональних мов або мов меншин // Актуальні проблеми міжнародних відносин: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції студентів, аспірантів і молодих вчених (24 жовтня 2013 р., м. Київ). – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, Інститут міжнародних відносин, 2013. – С. 136-139.

3. Невара Л.М. Імплементація Європейської хартії регіональних мов або мов меншин в українському законодавстві // Європейські механізми захисту прав людини: великі сучасності. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (12 грудня 2013 р., м. Київ). / Актуальні проблеми міжнародних відносин: Збірник наукових праць. Випуск 117. Частина І. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, Інститут міжнародних відносин, 2013. – С. 133-139.

4. Невара Л.М. Мовні права у Європейській конвенції про захист основних прав і свобод людини // Соціальні права в механізмах захисту та забезпечення прав людини: тези доповідей Міжнародної наукової конференції (м. Київ, 22 січня 2014 р.). – С. 37-40.

5. Невара Л.М. Міжнародно-правові стандарти захисту мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин // Мовна ситуація та мовна політика в Україні: збірник тез IV Всеукраїнської науково-теоретичної конференції (присвячено 200-річчю з дня народження Тараса Шевченка та міжнародному дню рідної мови) (м. Київ, 28 лютого 2014 р.). – К.: Нац. акад. внутр. справ, 2014. – С. 45-47.

**АНОТАЦІЯ**

**Невара Л.М. Захист мовних прав у Європейській хартії регіональних мов або мов меншин. –** Рукопис.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата юридичних наук зі спеціальності 12.00.11 – міжнародне право. – Київський національний університет імені Тараса Шевченка Міністерства освіти і науки України. – Київ, 2014.

Дисертація присвячена аналізу сутності міжнародно-правового статусу мовних меншин і виробленню рекомендацій по удосконаленню діючих інституційних механізмів захисту мовних прав. Виходячи з глобальності проблеми, її різноманітних проявів на міжнародному і національних рівнях, керуючих завданням аргументовано розкрито суть піднятих питань, а саме: визначено поняття «мовна меншина» та «мова меншин», з'ясовано природу мовних прав та статус мов меншин у конституційному законодавстві країн Європи. Проаналізовано особливості побудови, нормативний зміст, застосування та механізм реалізації Європейської хартії регіональних мов або мов меншин, як єдиного спеціального міжнародно-правового акту у цій галузі, виявлено тенденції розвитку нормативного комплексу міжнародного захисту мовних прав меншин, визначено рівень імплементації положень Хартії в українському законодавстві.

У дослідженні здійснено комплексний нормативно-правовий аналіз законодавства України про захист мов меншин та запропоновано до нього ряд змін. Досліджено механізм контролю за імплементацією положень ЄХРМ державами-учасницями. Особливого значення тема дослідження набуває для України, яка будучи учасницею численних багатосторонніх міжнародних конвенцій і впливових міжнародних організацій, прагне більш повного та активного входження у світове співтовариство, подальшої інтеграції у європейські структури.

**Ключові слова:** мовні меншини, Європейська хартія регіональних мов або мов меншин, міжнародний захист мовних прав меншин, моніторинг, механізм контролю.

**АННОТАЦИЯ**

**Невара Л.М. Защита языковых прав в Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств. –** Рукопись.

Диссертация на соискание ученой степени кандидата юридических наук по специальности 12.00.11 – международное право. – Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко Министерства образования и науки Украины. – Киев, 2014.

Диссертация посвящена анализу сущности международно-правового статуса языковых меньшинств и выработке рекомендаций по усовершенствованию действующих институционных механизмов защиты языковых прав. Исходя из глобальности проблемы, ее различных проявлений на международном и национальных уровнях, управляющих задачей, аргументировано раскрыта суть поднятых вопросов, а именно: определены понятия "языковое меньшинство" и "язык меньшинств", выяснено природу языковых прав и статус языков меньшинств в конституционном законодательстве стран Европы. Автором исследованы различные взгляды отечественных и зарубежных ученых на природу языковых прав: это позитивные права как национального законодательства, так и международно-правовых актов, негативные или позитивные, универсальные или специальные права которые полностью зависят от политических процессов в государстве и законодательства на национальном уровне. Проанализированы универсальное международное право, Европейская конвенция по защите основных прав и свобод человека 1950 г., Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств 1995.р.

Основным документом для Украины, который содержит языковые европейские стандарты и принципы специального характера является Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств 1992 года, которая ратифицирована Украиной 15.05.2003 г., и вступила в силу 01.01.2006 года.

Хартия должна защищать и способствовать развитию региональных языков или языков меньшинств, находящихся под угрозой, как европейское культурное наследие, однако, по нашему мнению, это напрямую касается существования языковых меньшинств. Отмечается, что Хартия не устанавливает каких-либо индивидуальных или коллективных прав представителей национальных меньшинств, говорящих на этих языках, и не имеет целью защиту последних. Главная цель реализации этого многостороннего международного договора Совета Европы заключается в сохранении и защите региональных языков и языков меньшинств Европы как неотъемлемой составляющей европейского культурного наследия.

В работе проанализированы особенности построения, нормативное содержание, применение и механизм реализации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств, как единого специального международно-правового акта в этой области, выявлены тенденции развития нормативного комплекса международной защиты языковых прав меньшинств, определен уровень имплементации положений Хартии в украинском законодательстве.

Часть IV «Применение хартии» предусматривает механизм контроля за выполнением ее положений, создание Комитета экспертов для мониторинга выполнения положений Хартии. Суть его заключается в том, что стороны представляют первый национальный доклад Генеральному секретарю Совета Европы через год после вступления Хартии в силу в стране-участнице, следующие доклады подаются каждые три года после первого доклада. Эти доклады рассматриваются Комитетом экспертов, назначаемых Комитетом министров Совета Европы. В процессе мониторинга Комитет экспертов осуществляет практику посещения государств-участников и встречи с представителями носителей соответствующих региональных языков или языков меньшинств, отдельно от представителей государственных учреждений, что способствует получению правдивой, конфиденциальной информации.

С момента ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств значительное внимание в Украине было уделено приведению национального законодательства в сфере обеспечения языковых прав национальных меньшинств в соответствии с европейскими стандартами. Проблема языковых прав в Украине является одной из самых актуальных, вокруг которой ведутся острые дискуссии среди всех слоев населения. В исследовании осуществлен комплексный нормативно - правовой анализ законодательства Украины о защите языков меньшинств и предложено в него ряд изменений. Особое значение тема исследования приобретает для Украины, которая будучи участницей многочисленных многосторонних международных конвенций и влиятельных международных организаций, стремится к более полному и активному вхождению в мировое сообщество, дальнейшей интеграции в европейские структуры.

**Ключевые слова:** языковые меньшинства, Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств, международная защита языковых прав меньшинств, мониторинг, механизм контроля, региональные языки, языки меньшинств.

**SUMMARY**

**Nevara L.M. The protection of linguistic rights in the European Charter for Regional or Minority Languages**. – Manuscript**.**

Thesis for the degree of Candidate of Sciences in specialty 12.00.11 – International law. – Kyiv National Taras Shevchenko University, Ministry of Education and Science of Ukraine. – Kyiv, 2014 .

Thesis is devoted to analysis of the essence of the international legal status of minority languages and to suggestion of improvements in the existing institutional mechanisms for the protection of linguistic rights. From a global problem and its manifestations in the international and national levels, the main issues raised therein are the concepts of "linguistic minority" and "minority language", nature of language rights and the status of minority languages in the European constitutional law. The features of construction, the normative content, application and implementation mechanism of the European Charter for Regional or Minority Languages, as a single special international legal instrument in this area, the tendencies of the development of the regulatory complex of international protection of minority language rights, establishing the implementation of the Charter in the Ukrainian legislation are analyzed.

The study carried out a comprehensive regulatory - legal analysis of Ukrainian legislation on the protection of minority languages and proposed a number of changes. Of particular importance for the research was the fact that being a party to numerous multilateral international conventions and influential international organizations, Ukraine seeks a full and active integration into the global community, further integration into European structures.

**Key words:** linguistic minorities, the European Charter for Regional or Minority Languages, the international protection of the linguistic rights of minorities, monitoring and control mechanism.